

## Cascadas de inspiraciones



**Margarita De La Cruz de Jandres**

**J. S. Jandres**

# **CASCADAS DE INSPIRACIONES**

BOOK  
**SPRINT**  
E D I Z I O N I

[www.booksprintedizioni.it](http://www.booksprintedizioni.it)

Copyright © 2018  
**Margarita De La Cruz de Jandres**  
**J. S. Jandres**  
Tutti i diritti riservati

*“Ai nostri figli.”*

## Presentazione

La scrittura e la pubblicazione di questa antologia è il risultato di oltre 20 anni di lavoro letterario, con molte ore di scrittura, ispirazione appassionata e revisione.

Una poesia si vive, si assaggia; quando un poeta legge poesie di un altro scrittore, non critica l'uso di parole, perché un testo poetico è pezzo unico nella sua struttura e nei contenuti, non solo riflette l'immortalizzazione di uno stato d'animo, anche la forza letteraria che lascia tracce in chi lo legge e lo valuta.

La scrittura quotidiana di poesie non deve essere un esercizio meccanico, che sfigura lo stile e l'estetica, la capacità creativa che racchiude il poema è sicuramente una cascata di ispirazioni, che scorre come l'acqua, naturale.

Per chi viene pubblicata la presente raccolta poetica?

Per il pubblico amante dell'immaginazione e dell'ispirazione della poesia, per le generazioni attuali e future che sanno dare valore alla scrittura utilizzando linguaggi sfaccettati soggetti a misure, cadenza di versi, metriche o nuovi stili.

Il presente libro è elaborato in due parti; nel primo, la poetessa Margarita De La Cruz de Jandres, nata a San Juan Nonualco, El Salvador, presenta alcune delle sue poesie in un ricco mosaico di temi.

Nella seconda parte, il poeta J. S. Jandres, nato a Santa Elena, Usulután, El Salvador, presenta le sue creazioni in discipline letterarie, in tal modo, che il lettore troverà le poesie in questo ordine: Quartetti, Sonetti, quintetti, terzetti e Prose o verso libero.

J.S. Jandres scrittore e poeta, autore dei romanzi "Il mistero d'Europa", "El testamento Secreto" e "Le Foglie del caffè", presenta alle lettrici e ai lettori, una delle sue poesie in canzone,

“Tornerò tornerò”, Con gli accordi musicali, grazie al supporto del cantante Fabio Pignatelli.

Per completare questo piccolo tesoro letterario, lettrici e lettori, avranno l'incontro con due racconti offerti da J.S. Jandres, sempre nella ricchezza bilingue (italiano/spagnolo).

In queste 40535 parole, trasformate in arte puro attraverso le più belle ispirazioni, è possibile identificare la grande sensibilità sociale per la difesa della natura, l'amore in concetti generali, la ribellione culturale, la giusta combinazione di passato, presente e futuro, il gioco gotico con le stagioni dell'anno, la nostalgia e la bohemia in stato grezzo, poesie rubate ai dolori, alle gioie e alle sfide della vita, senza perdere la critica sociale del modello economico prevalente.

Questa raccolta di poesie evoca la delicatezza della questione dell'immigrazione e presenta il verbo “ricordare” come l'universo, non può essere deportato il poeta, “ricordare” non è vivere solo due volte, ma è anche la dolce carezza della rinascita nel tempo e nello spazio.

Chiudiamo questa presentazione con alcuni versi che troverà nel cuore di questo libro, attraverso le mani poetiche di questi scrittori, siamo in grado di trasportare il magico mondo di ispirazione che ci ricordano ogni testo, che la poesia può creare amore e trasformare la vita in qualcosa di meraviglioso.

Margarita Edelmira de la Cruz de Jandres e J.S. Jandres. Sono cittadini salvadoregni residenti nella provincia di Milano, Italia, hanno una traiettoria arricchita nel lavoro sociale. Nel 2001 hanno contribuito a creare l'Associazione Culturale Todo Cambia, nel 2009 hanno promosso il Movimento Internazionalista LibertAmerica, nel 2013 hanno fondato, insieme a un gruppo di salvadoregne e salvadoregni, il Circolo Bohemio Letterario.

Vi lasciamo con Margaria e J.S. Jandres, artisti attivi del Circolo Bohemio Letterario di salvadoregne e salvadoregni in Italia; due esponenti del neo-illuminismo e anche la bohemia d'avanguardia.

Buona lettura!

## Presentación

La escritura y publicación de esta antología es el resultado de más de 20 años de trabajo literario, con muchas horas de redacción, apasionada dedicación y revisión.

Un poema se degusta, cuando un poeta lee poemas de otro escritor, no critica el uso de las palabras, porque un texto poético es pieza única en su estructura y contenido, y no solo refleja la immortalización de un estado de ánimo, también la fuerza literaria que deja huellas en quien lo lee y valora.

La escritura cotidiana de poemas no tiene que ser un ejercicio mecánico, eso desfigura el estilo y la estética, la capacidad creadora que encierra el poema es ciertamente, una cascada de inspiraciones, que fluye como el agua, natural.

Para quienes se publica la presente colección poética?

Para el público amante de la imaginación e inspiración de la poesía, para las actuales y futuras generaciones que saben darle el valor a la escritura usando lenguajes polifacéticos sujetos a medidas, cadencia de versos, métricas o nuevos estilos.

El presente libro esta elaborado en dos partes; en la primera, la poetisa Margarita De La Cruz de Jandres, originaria de la ciudad de San Juan Nonualco, El Salvador, presenta algunas de sus poesías en un mosaico rico de temas.

En la segunda parte, el poeta y escritor J. S. Jandres, originario de la ciudad de Santa Elena, Usulután, El Salvador, presenta sus creaciones por disciplina literaria, de esa forma, el lector encontrara los poemas en este orden: Coplas, Sonetos, Quintetos, Tercetos y Prosas o versos libres.

El escritor y poeta J.S.Jandres, autor de las novelas “El misterio de Europa”, “El testamento Secreto” y “le foglie del caffè”, les presenta a las lectoras y a los lectores, uno de sus



poemas hecho canción, “Volveré Volveré”, con los acordes musicales, gracias al apoyo del cantante Fabio Pignatelli.

Para culminar este pequeño tesoro literario, las y los lectores tendrán el encuentro con dos cuentos cortos que nos ofrece J.S. Jandres, siempre en la riqueza bilingüe (Italiano/Español).

En estas 40535 palabras, transformadas en arte puro por medio de las inspiraciones más exquisitas, se puede identificar la gran sensibilidad social por la defensa de la naturaleza, del amor en amplios conceptos, la rebeldía cultural, la adecuada conjugación de pasado, presente y futuro, el gótico juego con las estaciones del año, la nostalgia y la bohemia en estado crudo, poemas robados a las tristezas, alegrías y desafíos de la vida, sin faltar la crítica social al modelo económico imperante.

El presente poemario evoca la sensibilidad del tema migratorio y está presente el verbo “recordar”, como el universo, del cual no se puede exiliar al poeta, “recordar” no es solo vivir dos veces, es también la caricia tierna del renacer en el tiempo y espacio.

Cerramos esta presentación con algunos versos que en el corazón de este libro encontraran, por medio de las manos poéticas de los presentes escritores, nos podemos transportar al mundo mágico de la inspiración que nos recuerda en cada texto, que con la poesía podemos crear amor y transformar la vida en algo maravilloso.

Margarita Edelmira de la Cruz de Jandres y J.S. Jandres; son ciudadanos Salvadoreños residentes en la provincia de Milán, Italia; poseen una enriquecida trayectoria en el trabajo social. En el año 2001 ayudan a crear la Asociación Cultural Todo Cambia, en el año 2009 impulsan el Movimiento Internacionalista LibertAmerica, en el año 2013 fundan, junto a un nutrido grupo de Salvadoreñas y Salvadoreños el Circulo Bohemio Literario.

Le dejamos con Margaria y J.S. Jandres, artistas activos del Circulo Bohemio Literario de Salvadoreñas y Salvadoreños en Italia; dos exponentes del neo-iluminismo y bohemia vanguardista.

Para contactarlos directamente:  
Margarita: [margusjandres@gmail.com](mailto:margusjandres@gmail.com)  
Jandres: [jandresjossantos@yahoo.it](mailto:jandresjossantos@yahoo.it)  
Buena lectura!

“Se in ogni foglia che cade, assueta  
vedessimo la vita, nascere dal suolo  
e in ogni poesia inconsueta  
vibrassero l’amore, come il mazzuolo...”

“La escucho en la noche mojada  
la escucho en las ideas cinceladas  
en el ocio y su despilfarro  
y cuando se desprenden las cenizas del cigarro.”

# **MOSAICO POÉTICO**

**Margarita De La Cruz de Jandres**

## Poema para un poeta

*(coplas)*

Viernes como cualquier otro día  
la lluvia se ha hecho presente  
gotas que a las rosas encantaría  
alegría y ambrosía insolente...

Hoy te escribo poeta trovador  
que escribes versos con pasión  
y vives enamorado del amor  
de la caricia extensa y su candor

Te dedico esta simple poesía  
y el día de tu natalicio celebrar  
frente al lucero un brindis haría  
como arrebató, felicidades! Gritar

El barco de la vida navega...  
cruza el navío de tus dulces años  
inmortal corazón de bohemio que ciega  
y brilla como el sol en tu cumpleaños.